

HOI GIA-DINH TU-NHAN CHINH-TRI VIETNAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, Arlington, VA 22205-0635
Tel: (703) 560-0058 - FAX: (703) 204-0394

FAX COVER SHEET

DATE: April 25, 1990

TO :Mr. Tran Van Minh
Refugee Immigrant MSC

FAX #: (509) 456-4137

FROM: Families of Vietnamese Political Prisoners Association

NO. OF PAGES: 02

SUBJECT: Sponsorship (TRAN NGOC BICH)

*U.S. Government status
for 2 loan
sponsor
4/25/90*

Bangkok ngày 26-2-1990

Kính gửi: Ông Bùi Đình Đàm

Chủ tịch hội cựu sinh viên trường Đ. B. Đalat

trai San Jose CA 95161

2013 U.S.A

DOB
1935

Kính đại diện trường, tôi là nhân vật đại
cựu sinh viên sự quan trọng và trường Đ. B. Đalat

từ lâu rồi, không thể tiếp xúc liên lạc với hội
Cựu sinh viên Đ. B. Đalat tại Hoa Kỳ vì tôi bị Cộng Sản bắt
mãi đến năm 1988 mới thả, sau không biết địa chỉ
đâu rồi. Tôi cũng lo ngại, cho biết nhiều trường là chủ
tịch hội và cũng là lúc mà tôi cũng đi Hoa Kỳ thăm
trong diện HO, tôi đã trình đơn xin visa để thăm họ
và khi viếng thăm họ qua trung tâm truyền thông
của trường.

Tôi đến tiếp xúc trung tâm của ICN tại Bangkok vào ngày
26-2-1990 và được liên danh sách bay đi Mỹ ngày 23-2-90
không cần ngày đi thăm vì là "đi lại" để thăm nhà có thể thăm
nhà "đi" các việc hàng xóm đó đó bên không có của
chỉ "đi". Chỉ có hội Mass đứng nhằm bảo đảm sự vô ma
đầu. B. Đ. thế này phải cho ICN bên Mỹ tin họ, hiện và
người đó "đi" cho gia đình tôi. Vì chúng tôi không có
thăm nhằm tại Hoa Kỳ.

6 people

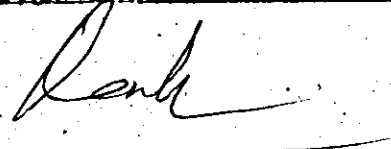
Kính thưa Ủy ban Trường với tư cách Chủ tịch hội cựu
sinh viên trường của tôi, kính xin Ủy ban Trường giúp đỡ cho gia
đình tôi sớm viếng thăm Bangkok, để đi thăm cũ lại sự bằng

Cách triển vọng can thiệp và ĐP, và các hình thức triển vọng
lưu ý về B; chúng ta đi vào lãnh thổ và gia đình và
kinh tế triển vọng; là em của triển vọng, là con của
Triển vọng về B; và đã luôn luôn đi vào lãnh thổ triển vọng, và
một chiến dịch chống công, nên đã nhận 13 năm tù đang giam
khó, gia đình từng thiếu, cha mẹ chết, con thất học, bản thân
hình thành may mắn được chính phủ ủng hộ cứu vớt cho đi
chuyến đầu này, nên không thể kể lại đây nữa.

Thế mà ngay hôm nay lại bị kết tội thất học, vì bị
do số sót của ICH tại Bangkok không vào địa chỉ địa chỉ
Tổ tại nơi mà ICH được Thủ Đính Đính ban này, tất cả chuyến
này tôi đi gồm 10 người đi sót một mình tôi thì ICH ở
đây họ hứa sẽ giải quyết, nhưng biết bao giờ họ giải quyết
Đi ở đây tôi chỉ mong chờ mà thôi, họ hứa sẽ giúp tôi
là đại diện, thật thường cứu giúp cho tôi được đi Mỹ sớm đi
vào con khi tôi ở nhà, khi chúng anh bị bị triển vọng tôi đã
chịu mất từ đó thời gian dài, từng khi đó có những người điết
dùng thủ đoạn, gần bị triển vọng, họ được từ đó rất sớm và được
đầu tiên sớm, không trở ngại gì cả. Phải chăng người ta
không cần người chiến đấu chống công có bị triển vọng (đi vào lãnh thổ?)

Trong khi chờ đợi, kết quả do triển vọng cứu giúp, tôi thành
kinh cảm ơn triển vọng và hình ảnh anh đến về B. Dalat
Kính chúc triển vọng và H. S. V. B. Dalat mạnh khỏe
làm con đường nghiệp của cá nhân và dân tộc.

Địa chỉ: Trần-Nguyễn-Bách
V 28873
SUAN PHLU TRANSIT CENTER
P.O. BOX 12-1113
BANGKOK 10121
THAILAND

Kính gửi


Wash. DC, Apr. 11, 90

Chị Dung thân,

Đây là hồ sơ của gia đình người anh rể tôi, Lê Văn Quang, gửi đến để nhờ chị giúp thuê đây cho thuê tục luy vọng được tiến triển mau lẹ. Cái gậy gồm 1 mẫu I.V.#, L01, lạng, thưa, y chứng và hồ chiếu.

Đứng tên tuy hồ sơ toàn tu là chị ruột tôi, Đỗ Thị Lan - không gậy xếp theo địa tu nhà thì có lẽ Lê Văn Quang lại là vai chính. Tôi không biết rõ, nhờ chị tùy nghi.

Ngón ra, tuy gậy L01 ho nhâm 4 đũa chân gậy là trái; tôi có một thui nhỏ ho điều chửi và tia đây gửi kèm 1 bản sao thui ấy để chị sở.

May quá, anh Bông say chời
nên mới lại có dịp gặp chị
tức tiếp về lỵ với về gia
đình anh về tới có được thêm
phần lỵ với. Trước đây tôi
cũng đã gọi đ. t. đến v/ phở
chị nhiều lần, nhưng là đúng
là chim ăn bên Bả, ở đây
tâm hơi gì ráo tới.

Hiện chị có ở căn liên
lạc với tôi hoặc cho tin tức
gọi thì hoặc gọi số 663-6144
ở nhà là 256-8231, hoặc
nhất qua anh Sâm.

I wish you the best.

Trân tình

Duoc

San Jose , December 29 , 1988

To: THE HIGH COMMISSIONER
c/o ODP PROGRAM
American Embassy - Box 58

IV 118508

P2-1 & P2-2 current

LO 1 - 3/30/87

no EP

to bring my wife
join me here in

1936 in Vietnam.
ife and my five
applied for their
is IV 118508.

Regional Forces

of the Republic of Vietnam for 17 years. My service number was
A/068992. I joined the armed forces on April 17, 1957 at Quang
April 30, 1975.

Detainee in US

wife + children have
exit permits.

Is station with
n working at Bien
lion No.1 of
y, at Can Gio
visors where I
so have been
of Regional
Sat Special
Vietnam collapsed.
merican Advisors
the birth certi-

ificates of my children, except that of my youngest one, the
occupation of their father is recorded as "military person".
One of my children is Phan Thanh Tuan, now living in USA,
whose birth certificate has also mentioned my occupation as
"military person".

Therefore, please help me, grant me family re-unification
the sooner the better.

Sincerely Yours.

Sanjose March 17 - 1990

Oran Oran kính đề đơn lên phái đoàn chính phủ Hoa Kỳ,
Đồng kính gửi lên Ông Funsth liên quan đến vấn
đề Chiêng trúc ODP.

Tôi tên là Phan Thanh Hùng, vợ tôi tên là:
Hà Thị Phú và có 5 con. Số hồ sơ ODP của vợ tôi:
(IV 118503. Trước ngày 30/4/75 tôi là 1 quân nhân của
VNCH, số quân 4/68.992, cấp bậc Thượng Sĩ Địa phương
quân, chuyên môn truyền tin. Nhập ngũ ngày 16/4/57
phục vụ mãi cho đến ngày 30/4/75 bị công sản lãng
mất nước. Tôi trốn thoát qua Malaysia vào
năm 1980 và được định cư vào Hoa Kỳ năm 1981.

Tôi đã làm bảo lãnh cho vợ và 5 con của tôi
từ năm 1984 mãi cho đến nay thì cái con tôi đã
trở nên người thành niên vẫn chờ đợi ngày đoàn
tụ, nên chính quyền công sản không cho vào công sở
xin việc làm gì cả. Cứ mỗi hàng năm thầy tôi
phải gọi qua về nuôi vợ con tôi. Nay tôi không
đủ sức chịu đựng mãi nên mới làm lời cho công dân.

Còn tất cả giấy tờ thuế thu tôi đều có đầy đủ.
Chỉ chờ phái đoàn được phỏng vấn đến vợ con tôi,
và khám búi kiếu vờ cho chờ đợi chuyển bay.

Vậy nay tôi nguyện thỉnh cầu đơn lên phái đoàn
của chính phủ và đồng kính nguyện đơn lên nhờ Ông
Funsth cúi xét rộng lòng giúp đỡ cho vợ con
tôi được đến sớm đoàn tụ với tôi ở Hoa Kỳ.

Và tôi sẽ lo cho vợ con tôi từ tìm việc kế
sanh nhai không làm tôi phiền đến chính phủ Hoa Kỳ.

Rất chân thành kính đơn

Tôi: Phan Thanh Hùng
Maurice

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Số : 548 /XC

GIẤY BẢO TÍN

HCM: 29922

39/2056

Kính gửi : Bà Hà Thị Phú

Hiện ở : 4B. Tráp Phú. Tổ 18 - Đ. Vũng Tàu - Vũng Tàu Côn Đảo

1/ Chúng tôi đồng ý cho Bà cùng 05 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 06 hộ chiếu cho gia đình, số :

66485

66487

66489

66491

66493

66495

89 TC1

(Và gửi kèm)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số E16/548 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để Bà yên tâm ./.

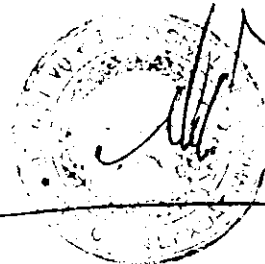
Hà Nội, ngày 06 tháng 01 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

SAO Y BẢN CHÍNH
PHƯƠNG G. ngày 19 tháng 1 năm 1990
TM. UBND. PHƯƠNG



Vũ Thái Cường



Nguyễn Phương

San Jose , December 29 , 1988

To: THE HIGH COMMISSIONER
c /o ODP PROGRAM
American Embassy - Box 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

Dear Sir:

I hereby apply for family re-unification to bring my wife and my children who are living in Vietnam to join me here in the United States.

My name is PHAN THANH HUNG. I was born in 1936 in Vietnam. I am residing in San Jose city CA 95121. My wife and my five children are still living in Vietnam. I have applied for their admission to United States , their file number is IV 118508.

Before coming to USA in 1981 , I was in the Regional Forces of the Republic of Vietnam for 17 years. My service number was A/068992. I joined the armed forces on April 17 , 1957 at Quang Nam Province and remained in the service until April 30 , 1975. My position was First Sergeant , Chief of signals station with signals officer diploma No. 251 /DTV. I had been working at Bien Hoa Provincial Military headquarters , at Battalion No.1 of Combat Workers For National Highway 15 Security , at Can Gio District headquarters working with American Advisors where I had access to secret messages in and out. I also have been working at Companies # 361 , 875 , 872 , 783 , 647 of Regional Forces stationed at Long Tao River Zone , Rung Sat Special Military Area until April 30 , 1975 when South Vietnam collapsed. I had been awarded Certificate of Merit from American Advisors which I lost during my escape from Vietnam. In the birth certificates of my children , except that of my youngest one , the occupation of their father is recorded as "military person". One of my children is Phan Thanh Tuan , now living in USA , whose birth certificate has also mentioned my occupation as "military person".

Therefore , please help me , grant me family re-unification the sooner the better.

Sincerely Yours.

Hội Cựu Chiến Sĩ cho con
Ông Trần Văn Kiên
(đã có gia đình)

3

- Xem có tên trong list
của -

4

Check I U #

5

Cố vấn Trung

I U # 117241

~~211-0714?~~

- Xem có tên trong d (S)
của -

CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
U.S. PRISONERS ASSOCIATION

VA 22205-0635
-560-0058

IV # 26280

U.S. FORM

VEWL.# 37760

I-171 : Yes, No

EXIT VISA: Yes No

persons who are
in camps in Vietnam,
via the Orderly

VAN MAN
Middle First

Số Căn Điện Vĩnh Long
h Vĩnh Long

75 To 11/15/83

urgh VA. 22043 .
one

Relationship

under Category I of the
of Relationship (AOR),
in the U.S. who are
on INS Form I-130

must do so.



HC
FA

Xem có tên trong list
và còn thiếu gì không

1

POI

The purpose
or were for
so that e
Departure

Ông này ở tù vì hoạt
động sau 75 (9 năm)
nhưng là 1 phóng viên quân sự
y/c xin cho thôi.

26280
7960
Yes No
Yes No

1. APPLICANT IN V

Current Address

Date of Birth

Previous Occupation (before
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION

SPONSOR'S NAME: KH

78 13

Xem có tên trong d11?

MAN
irst

~~my~~

Xem có tên
trong d18

To 11/15/83

và list đang
đi chửa

VA. 22043

NAMES OF RELATIVES/A

Name, Address

Relationship

Blank lines for listing relatives and their relationships.

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared:

Đã có LOI - Exit 1 năm
là US Trainee - US Employee
danh sách DF-1

Xin được phỏng vấn -
xin qua H.O

Chuyến
H.O

(1)

Nguyễn Đình Minh, Tổng Thư ký
Bộ Kế hoạch
Cải tạo 9 năm
Đề nghị chuyển từ diện COS
qua H.O.

exit visa đã gửi ODP rồi.

Vũ Văn Khương, Thành Tra Bộ Nội vụ,
Cải tạo 8 năm.
Đề nghị chuyển từ diện EF
qua H.O

Nguyễn Ngọc - Trung tá
Cải tạo 12 năm
Đề nghị chuyển từ đ.đ. E8
qua H0

Nguyễn Khoa Phước, Thiếu tá
Cải tạo 12 năm
Đề nghị chuyển từ đ.đ. E.10
sang H.0.
U/20/

Hồ số TN xin chuyển²
qua H0

Từ Thanh Quốc
Đại úy. Cải tạo 5 năm
Có Quyết định từ năm 1984
Đề nghị chuyển qua đ.đ. H0.
Số 1-171 -12/1/1984

Nguyễn Duy Nhân. Thiếu tá
Cải tạo 6 năm.
Đề nghị chuyển từ đ.đ. ĐTN
qua H0

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT-(PA) : TRẦN VĂN MÃN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Huỳnh thị Múi	2 - 1 - 1934	wife
Trần thị Huỳnh Nga	3 - 19 - 1956	daughter
Nguyễn thiện Ngôn	8 - 23 - 1957	son-in-law
Nguyễn Nhật Tân	1 - 21 - 1980	Grand child
Trần thị Huỳnh Anh	7 - 15 - 1962	daughter
Đỗ Văn An	3 - 10 - 1967	adopted child
Trần Thanh Dũng	2 - 12 - 1975	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

HO

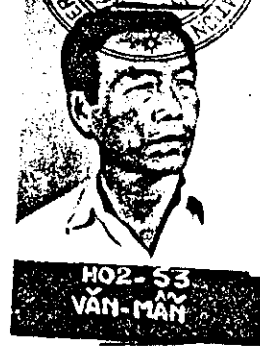
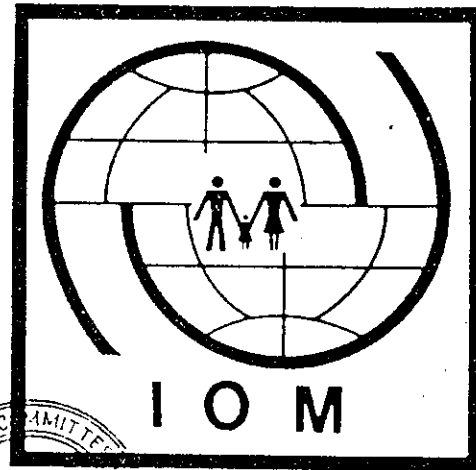


H02-53
THI-MUOI

HUYNH THI MUOI

1 Feb 34

HO



H02-53
VAN-MAN

TRAN VAN MAN

3 Aug 33

P.E. 22/02/90 IMM: 21 FEB 1990

Special Treatment :

Drugs

1. INH _____
2. ETH _____
3. PZA _____
4. RIF _____
5. B6 _____
6. DAP _____
7. _____
8. _____

Weight : _____

Allergy : _____

P.E. 22/02/90 IMM: 21 FEB 1990

Special Treatment :

Drugs

1. INH _____
2. ETH _____
3. PZA _____
4. RIF _____
5. B6 _____
6. DAP _____
7. _____
8. _____

Weight : _____

Allergy : _____

Both Sides
 MIGRATION & REFUGEE SERVICE
 DIOCESE OF ARLINGTON
 200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
 ARLINGTON, VA: 22203
 USCC Reference No. _____



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. 88280
 (If known)

1215 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005
 (202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Date filed: OCTOBER 8, 1984 Diocese of: ARLINGTON
 Your Name: Mr. (Mrs) Miss KHUC MINH-THO Phone: (Home) 560 0058
 (Family name) (Middle name) (First) (Work) 560 2815
 Your Address: 7813 MARTIN LANE FALLS CHURCH VA 22043
 (Apt./Rm.) (Street) (City/County) (State) (Zip)
 Date of Birth: JAN. 19, 1939 Place of Birth: VIETNAM
 Date of Entry to U.S.: JAN. 27, 1977 From (country or camp): BUNH THUAN
 My Alien Registration Number is _____ Naturalization Certificate No. is _____
 Legal Status: MARRIED Parolee _____ Permanent Resident Alien _____ U.S. Citizen X

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S. AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (If any)	Address in Vietnam
<u>TRAN VAN HAN</u>	<u>8.3.1933</u> <u>VIETNAM</u>	<u>COUSIN</u>	<u>77/9 KHOMI, PHUONG 3</u> <u>PHO CO DIEN, VINHLOANG (VIETNAM)</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: _____ (Full list on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: _____ DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant) _____
 U.S. Government Agency: N/A Last Title/Grade: _____
 Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:
 U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: N/A
 Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):
 Ministry or Military Unit: TWO SIDES MILITARY Last Title/Grade: Lt. COLONEL
 Name/Position of Supervisor: Lt. GENERAL PHAN HOA HIEN
 Was time spent in re-education camp? Yes X No _____ How long? 9 years, _____ months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP
 School: _____ Location: _____
 Type of Degree or Certificate: _____
 Dates of Employment or Training: _____ to _____
 (month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
 Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____
 Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
 His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.
 Signature: [Signature] Date: 11/8/84

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 9 Nov. 84 (Date)
 Signature of Notary Public: Elsie L. Corry County of: Arlington, Va.
 My commission expires: 27 Oct. 86
 USCC FORM B (revised 12/83)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): _____

(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
HUYNH THI HUUOI	2-1-1934	WIFE
TRẦN THỊ HUỠNH-NGA	3-19-1956	DAUGHTER
NGUYỄN THIÊN NGÂN	8-23-1957	SON IN LAW
NGUYỄN NHẬT TÂN	1-21-1980	GRAND CHILD
TRẦN THỊ HUỠNH-ANH	7-15-1962	DAUGHTER
ĐỖ VĂN AN	3-10-1967	ADOPTED CHILD
TRẦN THANH DUNG	2-19-1970	SON

ADDITIONAL INFORMATION:





BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Mẫu số HT12/P3
 Quận số
 Ngày
 Số 14
 Quận số 1/89

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

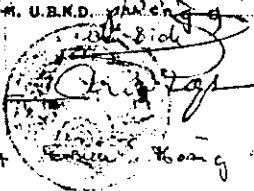


	CHỒNG	VỢ
Họ và tên	NGUYỄN THIÊN NGÂN	TRẦN THỊ HUYNH NGÂN
Ký danh		
sinh ngày tháng năm hay tuổi	23 - 09 - 1957	19 - 05 - 1956
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	VIỆT NAM	VIỆT NAM
Nghề nghiệp	HỌC SINH	N.Đ. T.Đ.
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	200/5 h.Đ.Đ.	77/9 Khóm II
Số giấy chứng minh nhân dân hoặc bộ chiếu	35003724	35004100.9

Đăng ký ngày 5 tháng 5 năm 1979

Người chồng ký: *[Signature]*
 NGUYỄN THIÊN NGÂN

Người vợ ký: *[Signature]*
 TRẦN THỊ HUYNH NGÂN



NAM-PHẦN

(Sud Vietnam)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

(RÉPUBLIQUE DU VIÊTNAM)

Tỉnh VĨNH-LONG

Quận CHÂU-THÀNH

Xã LONG-CHÂU

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM

(ÉTAT CIVIL VIETNAMIEN)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH NĂM 1957

(Extrait du registre des actes de naissance de l'année)

(XÃ LONG-CHÂU Tỉnh VĨNH-LONG NAM-PHẦN)
(Village) (Province) (Sud Vietnam)

SỐ HIỆU 1575
(Acte N.)

Nhà in MỸ-THÀNH - Vinhlong

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénoms de l'enfant)	NGUYỄN-thiện-NGON
Nam nữ (Sexe de l'enfant)	NAM
Sanh ngày nào (Date de naissance)	ngày hai mươi ba tháng tám dưng lịch năm một ngàn chín trăm một lăm
Sanh chỗ nào (Lieu de naissance)	LONG-CHÂU (VĨNH-LONG)
Tên họ cha (Nom et prénom du père)	NGUYỄN-văn-HAI
Chợ làm nghề gì (Sa profession)	Buôn bán
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Tân-Bình (VĨNH-LONG)
Tên họ mẹ (Nom et prénom de sa mère)	LÊ-THỊ-HOÀ
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Nội trợ
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Tân-Bình (VĨNH-LONG)
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh (hôn thú số: 58/1950 Long-Châu Vinh-Long)

Chứng tỏ
(Nous)

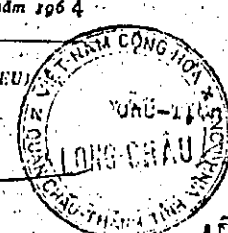
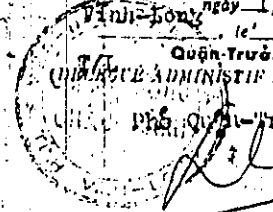
Quản-Trưởng Quận CHÂU-THÀNH
(Département Administratif)

Chứng cho hợp-phép chữ ký ngang đây của
(Certifions l'authenticité des signatures ci-contre des)

Hội-Đồng Xã Long-Châu ở D. H. O. Xã Long-Châu
(Conseillers communaux du village de)

Vinh-Long, ngày 13 tháng 8 năm 1957

Quản-Trưởng,
CHIEF-LIEUANT
PHÓ-QUẢN-TRƯỞNG



Sao lục y như trong bộ
(Pour extrait conforme)

Long-Châu, ngày 13 tháng 8 năm 1957

Hội-xã Hội-Địch,
(CONSEIL À L'ÉTAT CIVIL)

CHỨNG-KIỆN:
(Vu)

Hội-Đồng Xã,
(Conseillers Communaux)

Biên-lai số
(Quittance N)

1575-1957

ỦY BAN NHÂN DÂN
 Xã thị trấn Phước 3
 Thị trấn Vĩnh Long
 Thành phố Châu Long

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Tự do - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY KHAI SINH

Số _____
 Ngày _____



Họ và tên	NGUYỄN NHẬT TÂN Nam, Ng. Nam	
Ngày sinh năm	hai mươi bốn tháng một năm một nghìn chín trăm sáu mươi.	
Khoá sinh	Bệnh viện Châu Long	
Khai vì cha mẹ	CHA	MẸ
Họ và tên tại hộ ngày tháng năm sinh	NGUYỄN THIÊN NGON 23-08-1957	TRẦN THỊ HUYỀN NGA 19-03-1956
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam
Nghề nghiệp nơi ĐKNC thường trú	Công nhân tổ hợp Nhà nghỉ Phước 3	một trợ 77/9, khóm 3 Phước 3
Họ tên tuổi nơi ĐKNC thường trú số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	Trần thị Huyền Nga, 24 tuổi, ở tại 77/9 khóm 3, Phước 3 Thị xã Vĩnh Long Số C.M.N.D : 330041009	

Đã đăng ký, ngày _____ tháng _____ năm 19____
 (Ký tên và đóng dấu ghi rõ họ tên chức vụ)



Ngày sinh nơi sinh	Sinh ngày mười chín tháng năm 1956 tại Khống-An Tỉnh PLEIKU
Con trai hay gái	Con Gái
Tên và họ của đứa con trẻ	TRAN THI HUYENH NGA
Tên họ nghề nghiệp và chỗ ở người cha	TRAN VAN MAN Quận Nhãn K.B.C. 4703
Tên họ nghề nghiệp và chỗ ở người mẹ	HUYENH THI MUOI, Hội Tre Làng Xã An Tỉnh Vinh Long
Vợ cũ, Vợ lẻ hay nàng hầu	Vợ Chanh
Tên họ tuổi nghề nghiệp và chỗ ở người làm chung thu thuế	LAM VAN VIET, Ba mươi hai tuổi Quận Nhãn K.B.C. 4703
Tên họ tuổi nghề nghiệp và chỗ ở người làm chung thu thuế	LUONG VAN THU, Hai mươi tám tuổi Quận Nhãn K.B.C. 4703
Khai ngày	Mùng hai tháng Năm (d) năm 1956
Tên họ tuổi nghề nghiệp và chỗ ở người dung khai	TRAN VAN MAN, Hai mươi bốn tuổi, Quận Nhãn K.B.C. 4703
Dung Khai Ký	Cao người chung ký
TRAN VAN MAN Ký	1-LAM VAN VIET ký 2-LUONG VAN THU ký
	Chức việc bổ Đội (Đồng Đội ký tờ)

Thi thực chủ ký

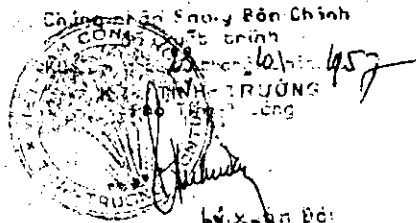
Thi thực chủ ký của ông
DINH THAO, Hồ Tích Hoàng-An
Tỉnh PLEIKU.
Ký cho hợp pháp như bên.
PLEIKU ngày 9 tháng 9 năm 1956
T.L. TINH TRUONG
 NGUYEN HOANG
Pho TINH TRUONG
(Ký tên và Đóng dấu)

Quan-alias
Khai sinh ở đây và không ở nơi khác

SAO LUC NHU BAN CHINH

9323456-Khống-An Ngày 7 tháng 5 năm 1956
HO-TICH

DINH - THAO
(Ký tên đồng dấu)



Xin sửa tên và status
cho đúng -

Bố tên cha vì đã
chết.

soan thi Suông - Qua' phụ tử nhân,
bi VC tịch thu tài sản -

con trai báo lỗi.

đề nghị phụ tử theo di chúc

Chứng chết bằng tử

TN chết

(2)

LE THỊ THANH

qua' phụ tử nhân

xin đi theo di chúc

Vô TN chết bằng tử.

ODP CHECK FORM

Date: 4/10/90

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Le Van Tinh

Date of Birth: 4-30-29

Address in VN _____

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 9 Years _____ Months _____ Days

IV # ~~21044~~ ? Si Tinh 117241

VEWL # _____

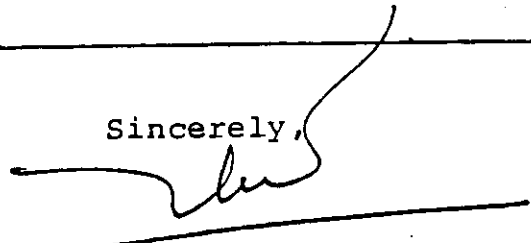
I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

Thứ Ba ngày 24.10.1986

Cô Thê

Trước đây tôi có nhận được thư của Cô,
trong thư đó Cô có báo tôi làm đơn hồ sơ theo
mẫu của ODP rồi gọi đến cho Cô để Cô
làm thủ tục gọi tiếp đến cho Cơ quan ODP,
nhưng vì tôi cũng đã có làm đơn theo mẫu
mấy và đã có gửi sang ODP Thái Lan rồi
và đã có số IV, (gọi hỏi của نامه 984)
và số IV của tôi là 21.044.

Nên trong thư của người bạn con nhỏ
tôi gửi thư về với Cô để nhờ Cô liên
hệ đến với ODP Thái Lan (gọi cho Cô cần
đang chuẩn bị tháng) tôi có viết về theo
mẫu của Cô để biết rằng tôi đã có
số IV, nhưng về hồ sơ đúng về theo
đơn tôi vẫn còn thiếu mà tôi không gọi
tiếp sang Thái Lan như trong thư của ODP
Thái Lan đòi hỏi trong thư gọi đến cho tôi,
vì thời gian đó tôi thấy chương trình
mấy gặp qua nhiều trả ngại, nên tôi
ít hăng hái lắm tiếp. Mà đến khi
tôi nhận được thư của Cô tôi mới gọi hồ
sơ hồ sơ sang Thái Lan cũng với một bản
questionnaire mới có vài sửa đổi so với bản
trước.

Đến hôm nay về tôi nói với tôi nên gọi
đến cho Cô 1 copy của bản questionnaire mới
này để Cô có được một ít tài liệu về bản
thân của tôi để Cô xử dụng khi cần đến!

Đã gửi đi - Hết - 20/10/2017

Đo đo mà hơn may tôi gửi đến cô 4 bản Copy
mấy đề thi cũ. Cô sẽ sáng tác lại
và hơn đây tôi cũng như cô cho biết,
theo hệ nhận xét của mình là thi văn đề này
có nhiều lý vung được thi hay không? vì
tôi thấy số 14 của tôi lên đến con số vài trăm
ngàn.

It hay thay cô, và câu chuc cô cũng
già dặn được nhiều may mắn, và cũng
cảm ơn cô đã nghĩ đến tôi như anh em
cũng không giúp đỡ tôi,
Thân chào cô

Trần Văn Tuấn

Đã vào Tiểu
310 Ap Kiep Thich Thudi
Thuy Thoi Duc
T.P Ho Chi Minh

Khi tôi sắp gọi thư này
thì Di chỉ người mua tôi gọi lại
với cô, cho biết Di chỉ vừa mới nhận
được thư của cô chụp ảnh chụp

Thân chào cô
Đã vào Tiểu
310 Ap Kiep Thich Thudi
Thuy Thoi Duc
T.P Ho Chi Minh

ODP CHECK FORM

Date: 4/26/90

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Phan Bá Tõng

Date of Birth: 11/18/39

Address in VN 41 Vu Tung
Binh Thanh TP Hồ Chí Minh

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 13 Years _____ Months _____ Days

IV # 505815 or 071614 ?

VEWL # _____

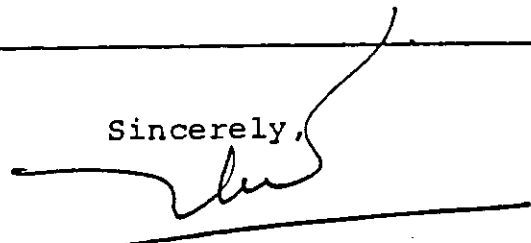
I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: Phan Ba Tuan
13932 La Pat #15 Westminster CA 92683

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

Check off
B. 607

ODP CHECK FORM

Date: 4/19/90

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Truong Van De

Date of Birth: 12/20/33

Address in VN 237/79 Ngo Tung Chau
Binh Thanh TP. Ho Chi Minh

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 9 Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

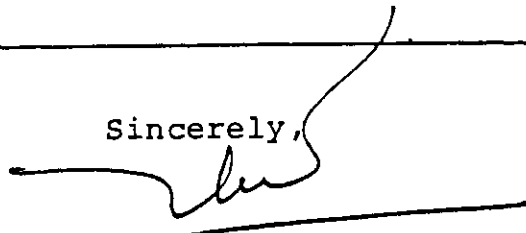
I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

ODP CHECK FORM

Date: 4/19/90

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: UO^N NGOC THI^AEU

Date of Birth: 1948

Address in VN 258/12 Phan Đình Phùng
Khu' Nhuận TP. Hồ Chí Minh

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 6 Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

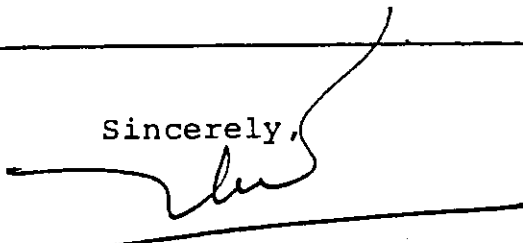
I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)

I.V.# 011219

Virginia, March 19, 1990

To : The Director
C/o A
P.O. B
APO, S

Sua o Lo I
daughter - son
inter

Dear Sir

I am for
papers to be com
my sister, Do
- All her la

8 J
Khau Sie Khue
tác liệt

receiving
are included:
exit permits.
cate of Le van
and a mod.

Kg. Chi Tho,

Chi Tho ơi! Gửi cho chị hồ sơ này
mà trong lòng tôi cũng cứ này vì có
tín gần đây là chúng tôi, một người bạn
rất thân của tôi, có thể đã bỏ mình
trên đường viết bên sang nhà - la -
Tuy nhiên, chuyên dân có thật đi nữa
tôi cho mình vẫn vẫn có giúp gia đình.
8/13/80

help is grate

Có giấy tờ quen
nhau bên này -

8

on
in Khau Sie Khue
J tác liệt
A
e
ic
pr
:.
atio

2 h/s

7

Truly Yours,

Dinh

Dinh Duyet
1/ Box 874
ing George, Va. 22485

Virginia, March 19, 1990

To : The Director of ODP
C/o American Embassy
P.O. Box 58
APO, San Francisco 96346 - 0001

Dear Sir,

I am forwarding these recently receiving papers to be completed to the ODP file for my sister, Do Thi Lan. Attached are included:

- All her family members' exit permits.
- Imprison release certificate of Le Van Quang, my sister's husband, and a medical diagnosis verifying his deteriorated Parkinson disease and poor health status, which was caused by more than 7 years of imprisonment.

Besides, all my sister's unmarried daughters are mistakenly listed as unmarried sons in the L.O.I. Attached are copies of their L.O.I., I 171, Abstract of birth record for reference. Please make an appropriate correction accordingly.

I am looking forward to hear from your approval of our family reunification soon. Your help is grateful appreciated.

Respectfully Yours,



Do Dinh Duyet
Rt. 1, Box 874
King George, Va. 22485

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

MAY 4, 1969

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DO THI LAN	BORN	5 SEP 37	(IV 41219)
LE VAN QUANG	BORN	5 FEB 30	HUSBAND
LE MONG DIEP	BORN	12 JUL 51	UNMARRIED SON
LE MONG CHI	BORN	24 SEP 52	UNMARRIED SON
LE MONG THU	BORN	10 MAR 55	UNMARRIED SON
LE MONG DAI	BORN	6 NOV 56	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 415/3/6 NGUYEN DINH CHIEU

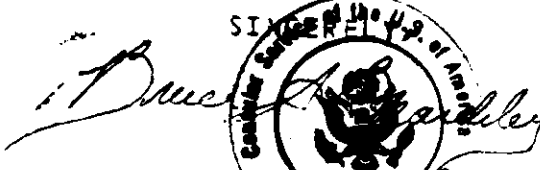
T/P HO CHI MINH

VENL#: 50347

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA OI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEM DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.


SINGAPORE U.S. of America
BRUCE A. BARDSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
07/88

0718160

IV# 41219

SỞ Y TẾ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
HỘI ĐỒNG GIÁM ĐỊNH
Bệnh viện NGUYỄN TRÃI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

Số 60 /CN-HĐGD

Chứng nhận : LÊ VĂN QUANG tuổi 59
Nhân dân, số nhà : 416/E/6 Đường : Nã Đình Chiểu P. 4
Q. 3 TP. Hồ Chí Minh
được điều trị tại bệnh viện từ ngày 11 tháng 4 năm 1989
đến ngày 18 tháng 4 năm 1989 BV. An Bình.
Chẩn đoán : Parkinson

Số: 527/CN Lý do cấp giấy chứng nhận : Bổ túc hồ sơ đi chữa bệnh
nước ngoài.

SỞ Y DƯỢC
Ngày 30 tháng 8 năm 1989
Số 403
THỊT

Ngày 22 tháng 4 năm 1989
Chủ tịch HỘI ĐỒNG GIÁM ĐỊNH



[Handwritten signature]

NGUYỄN PHƯƠNG LAN

Họ tên LÊ VĂN QUANG
Nom et prénoms

Ngày sinh 1930
Date de naissance

Nơi sinh Quảng Ninh
Lieu de naissance

Chỗ ở Xã Phố Mới Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre
Hội đồng quốc gia Hoa Kỳ
Etats-Unis d'Amérique
 và hết hạn ngày 20.9.1992
IL expire le
 trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hải Phòng ngày 20 tháng 9 năm 1989
Fait à CỤC HÀNH LÝ VÀ NHẬP CẢNH
 Trưởng phòng


Trần Cảnh

IV#H1 219

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire

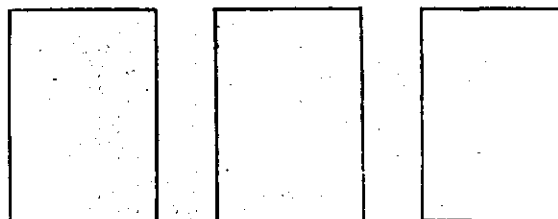


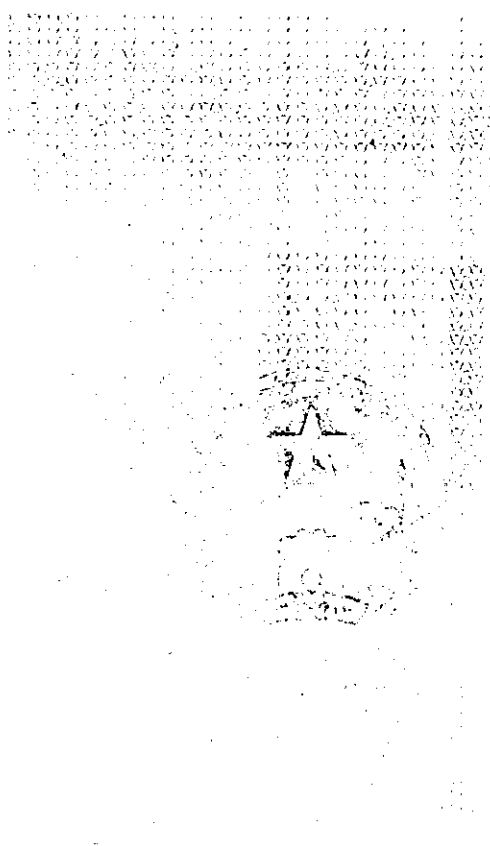
Chữ ký
Signature

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants





Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 9815 XC
Cấp cho Lê Văn Quang
Công vụ Thăm viếng
Đến nước Thụy Điển quốc Stockholm
Qua cửa khẩu Biên giới Việt
Trước ngày 20 / 3 / 1990
TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 9 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Chánh



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

SỞ Y BAN CHÁNH

Ngày 25 tháng 9 năm 1989

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



CHIẾU

Passeport

NGUYỄN VĂN LÂN

Số 9815/89 XC
Số 9815/89 XC

Họ tên ĐỖ THỊ LAN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1937
Date de naissance

Nơi sinh Phái Bình
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

- 2 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre

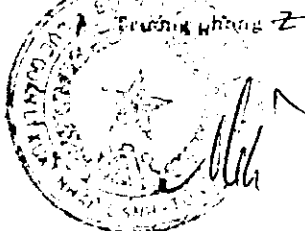
HỢP CHỨNG QUỐC HOA-KỲ
ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

va hết hạn ngày 29.06.1992
Il expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 29 tháng 06 năm 1989
Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

ZU# 41219

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



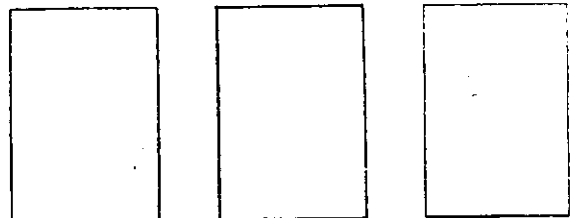
Chữ ký
Signature

- 3 -

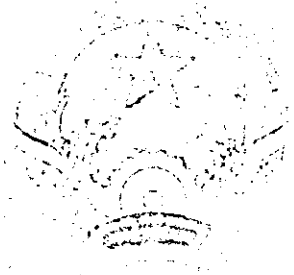
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

Số: 1407 LN
SỞ QUẢN LÝ CHẾ NHẬP
Ngày: 23 tháng 01 năm 1989
Số: 17/0819/89



CHẾ NHẬP
Passport

NGUYỄN PHƯƠNG LAN

Số: 29032/89 DC
Nº: 4

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 29032 XC
Cấp cho: Bà: Đỗ Thị Lan
Công việc: biết em
Đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
Cơ quan: Tại Đơn Nhất
Trước ngày: 29.12.1989
Hết hạn: ngày 29 tháng 06 năm 1989
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Trưởng phòng Z



Nguyễn Phương
19

Họ tên LÊ MỘNG ĐIỆP

Nom et prénoms

Ngày sinh 1961

Date de naissance

Nơi sinh Đp: Hồ Chí Minh

Lieu de naissance

Chỗ ở Đp: Hồ Chí Minh

Domicile

Quốc tịch Việt - Nam

Nationalité

Nghề nghiệp /

Profession

Nhân dạng Chiều cao

Signalement

Taille

Màu mắt

Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt

Signes particuliers

- 2 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHỨNG QUỐC HOA-KỲ

ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 29. 06. 1992

IL expire le

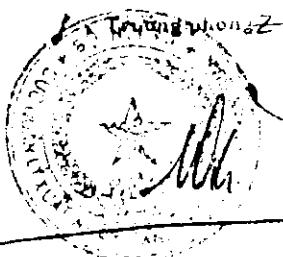
trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 29 tháng 06 năm 1989

Fait à

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

IV# 41219

Ảnh của người mang hộ chiếu

Photographie du titulaire



Chữ ký

Signature

- 3 -

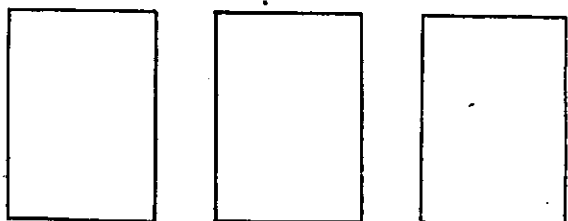
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em

Photographies des enfants



- 5 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

Số: 527/CN

SỞ Y TẾ
SỞ Y TẾ

Năm 13 89



F.4.0.8
T.1.1.KY

NGUYỄN PHƯƠNG LAN

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 29036/89 DC
Số 29036/89 DC

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

-1-

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 29036 XC

Cấp cho Đã: Lê Mạnh Diệp

Công tác ...

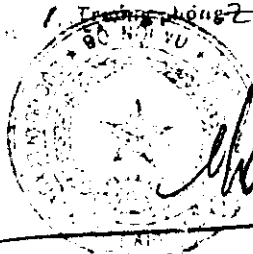
Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Đầu tiên Tại Sơn Nhất

Trước ngày 29.12.1989

Hết hạn ngày 29 tháng 05 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT-NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương Lan

Họ tên LÊ MÔNG CHI
Nom et prénoms

Ngày sinh 1962
Date de naissance

Nơi sinh Xã - Phố - Quận Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Xã - Phố - Quận Minh
Domicile

Quốc tịch Việt - Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

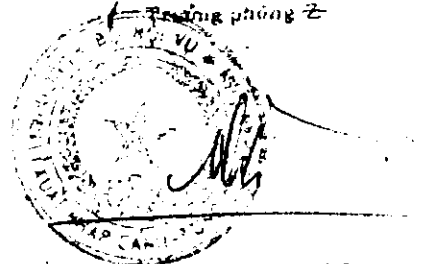
HỢP CHỨNG QUỐC HOA-KỲ
ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 29.06.1992
IL expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 29 tháng 06 năm 1989
Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

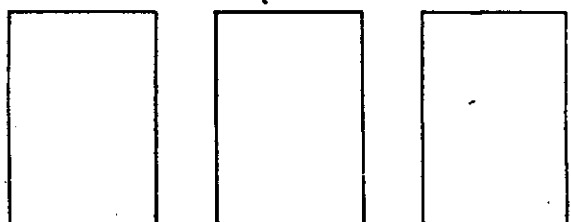


Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIỆT NAM

SỞ Y BAN CHÁNH

Ngày 29 tháng 12 năm 1989



NGUYỄN PHƯƠNG LAN

HỌ CHIEU

Passeport

Số 29038/89 DC
N2

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 29038 XC

Cấp cho Chị: Lê Mộng Chi

Công tác trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

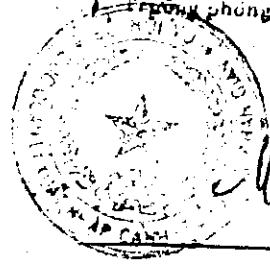
Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 29.12.1989

Hà Nội, ngày 29 tháng 12 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Phòng 2



Nguyễn Phương

Họ tên LÊ MÔNG THU
Nom et prénoms

Ngày sinh 1965
Date de naissance

Nơi sinh Tp: Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp: Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

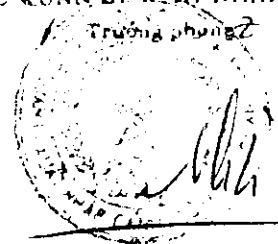
HỢP CHUNG QUỐC HOA-KỲ
ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 29.06.1992
IL expire Le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 29 tháng 06 năm 1989
Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XE VÀ NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương
 - 4 -

EV# 41219

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



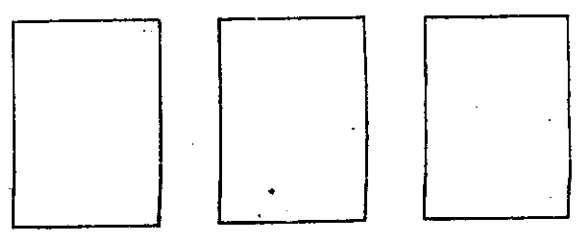
Chữ ký
Signature

- 3 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

Số 29040/89
SAO Y BAN CHANH

Ngày 29 tháng 12 năm 1989

TALYENG P.4.0.3

LÝ VIỆN THỦ KÝ



NGUYỄN PHƯƠNG LAN

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 29040/89 DC
N2

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

-1-

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 29040-XC

Cấp cho Lê Hồng Sơn

Công với trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Giao cấp cho Tân Sơn Nhất

Trước ngày 29. 12. 1989

Hà Nội, ngày 29 tháng 06 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z



Nguyễn Phương

-9-

Họ tên **LÊ MÔNG ĐÀI**
Nom et prénoms

Ngày sinh **1966**
Date de naissance

Nơi sinh **Đp: Hồ Chí Minh**
Lieu de naissance

Chỗ ở **Đp: Hồ Chí Minh**
Domicile

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationalité

Nghề nghiệp **/**
Profession

Nhận dạng **Chiều cao**
Signalement **Taille**

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

I V # 41219
 Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHỨNG QUỐC HOA-KỲ
ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày **29.06.1992**
Il expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại **Hà Nội** ngày **29 tháng 06** năm **1989**
Fait a le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Phong

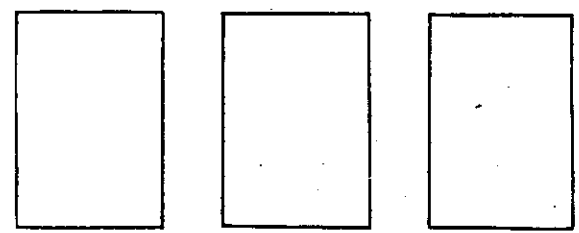


Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



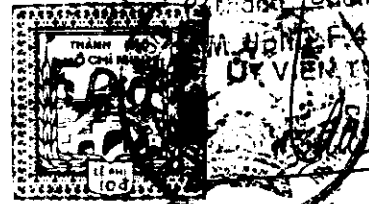


CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

Số: 527/89

SAO Y BẢN CHÁNH



HỘ CHIẾU

Passeport

NGUYỄN PHƯƠNG LAN

Số 29034/89 DC
Nº 29034/89 DC

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

THỊ THỰC -- VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 29034 XC

Cấp cho Le Mông Dai

Công vụ Đi

Đến Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trao ngày 29.12.1989

Hà Nội, ngày 29 tháng 12 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z



Nguyễn Phương

- 9 -